

«Narrativas gráficas para repensar el mundo: proyectos de aula invertida y aprendizaje colaborativo en torno al cómic» (P. Innova 157)

PDI: Santiago Bautista Martín, Antonio Caballero Gálvez, Julia C. Gómez Sáez, Francisco José Cortés Vieco, María Porras Sánchez, Fabio Vericat, Gerardo Vilches

PAS: Juana Granadino Hergueta, María del Carmen Marco Azcárate, María Asunción Rodríguez Romero

Investigadoras UCM: Irene Bonilla, Elisa McCausland

Estudiantes (grado, máster, doctorado y egresadxs): Marina Acién Martín, María Augusta Albuja Aguilar, Angel Casado Rodrigo, Carmen Sofía Díaz Sánchez, Aitana Escudero Gómez, Marta Guillén Calderón, Inés Miguel Llorente, Elena Mora Rubio, Beatriz Olalde, Marina Pereira Lamela, Camila Ramírez Cuervo, Laura Rodríguez Arnáiz, Inés de la Villa Vecilla, Abraham Vila Pena

Organización

Proyecto Interdepartamental

- Estudios Ingleses: Lingüística y Literatura
- Estudios Románicos, Franceses, Italianos y Traducción

Proyecto Interfacultativo

- Facultad de Educación
- Facultad de Ciencias de la Información

Proyecto Interuniversitario

- UCM
- Universidad Europea
- Univ. Carlos III
- CES Don Bosco (centro adscrito UCM)

Punto de partida

Espacios de
encuentro para
estudiantes de
distintas
titulaciones y
etapas
educativas

Ausencia del
medio del cómic
en los
programas de
estudios

Falta de fondos
de cómic en las
bibliotecas UCM

Espacios para
presentar
resultados
investigación
etapas
tempranas

Continuidad
proyecto
anterior

Aula invertida

«Se convierte en el protagonista de su aprendizaje»¹.

- Brindarles las herramientas y el espacio necesarios para tomar un rol activo en las actividades del proyecto.
- Apoyo docente.
- Medios digitales para la realización y difusión de las actividades.

¹ Aguilera-Ruiz, C., Manzano León, A., Martín Moreno, I., Lozano Segura, M.C. y Casiano Yanicelli, C. (2017). El modelo flipped classroom. INFAD Revista de Psicología, 1(3), 261-266.

La Universidad y los ODS

 Objetivo principal: Promover «una educación de calidad inclusiva y equitativa, y promover las oportunidades de aprendizaje permanente» (ODS 4)

 Declaración de la conferencia mundial *La Educación Superior en el siglo XXI* de la UNESCO:

Artículo 1: La misión de educar, formar y realizar investigaciones.

e) contribuir a proteger y consolidar los valores de la sociedad, velando por inculcar en los jóvenes los valores en que reposa la ciudadanía democrática y proporcionando perspectivas críticas y objetivas a fin de propiciar el debate sobre las opciones estratégicas y el fortalecimiento de enfoques humanistas¹.

¹ Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). (1998). Declaración Mundial sobre la Educación Superior en el siglo XXI: Visión y Acción, p.5. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000113878_spa

club de **lectura** de



Narrativas **gráficas**
para **repensar** el
mundo

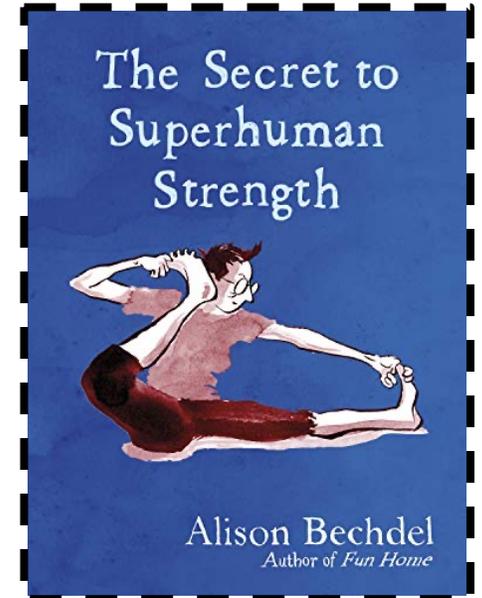
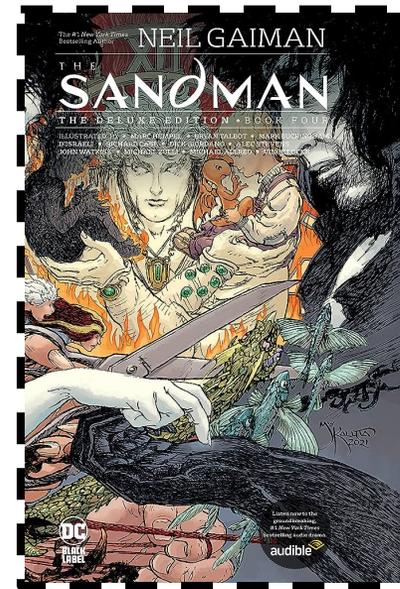
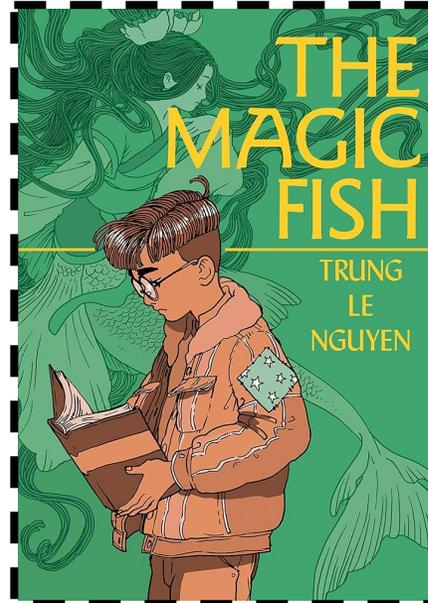
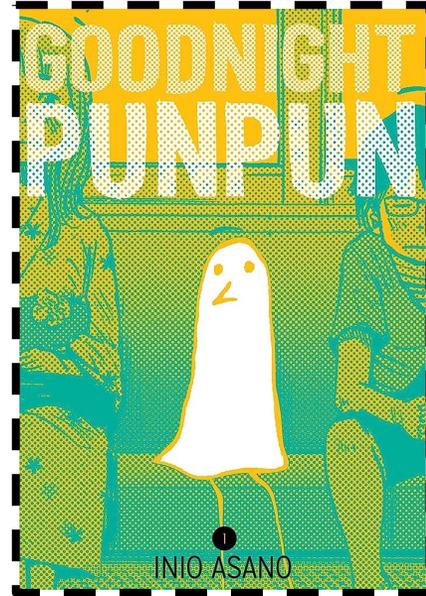
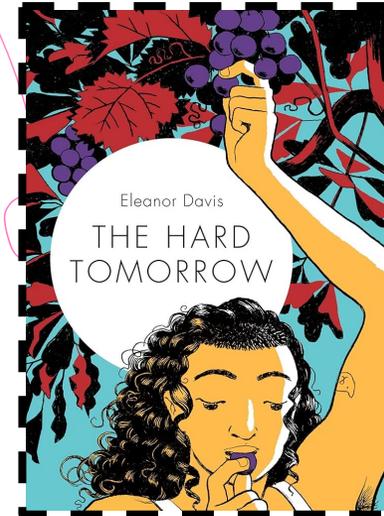
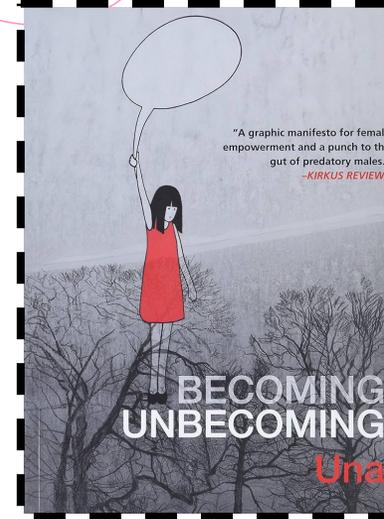
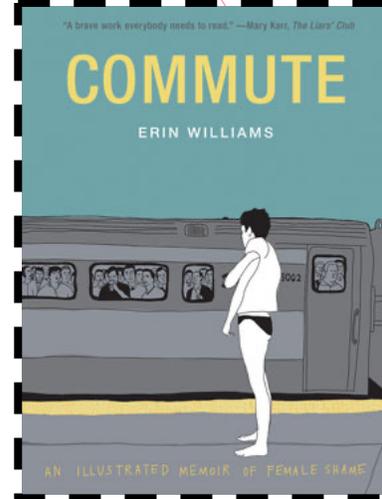
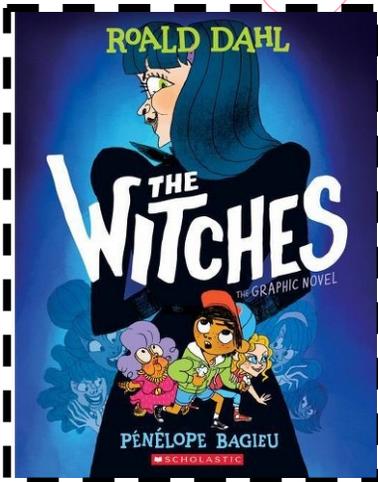
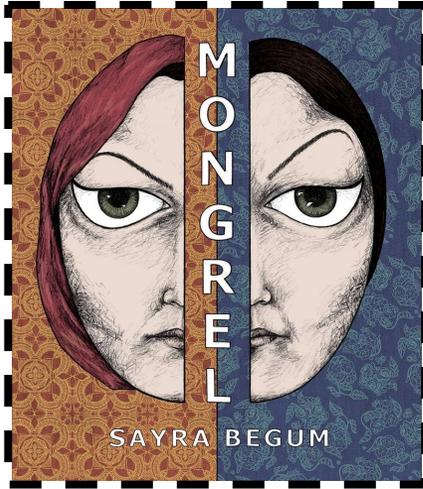
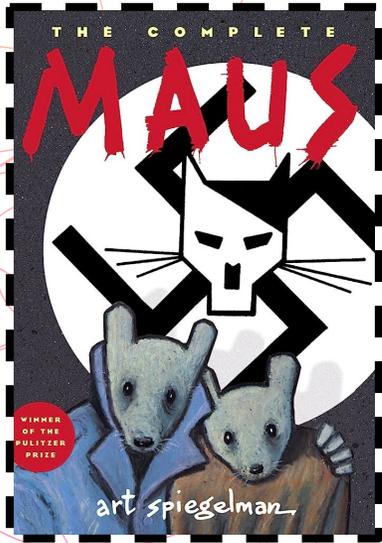
CÓMIC

¿Qué formato tiene? Club de lectura

20 sesiones / curso (90 min c/u)

Presencia no protagonista profesora

- Memoria y migración (**ODS 10.** «Reducir las desigualdades entre países y dentro de ellos» **ODS 16.** «Promover sociedades pacíficas e inclusivas»)
- Género y genealogías feministas (**ODS 5.** «Alcanzar la igualdad entre los géneros y empoderar a todas las mujeres y niñas»)
- Juventud, precariedad y vulnerabilidad (**ODS 1.** «Erradicar la pobreza»; **ODS 3.** «Garantizar una vida saludable y promover el bienestar»; **ODS 8.** «Fomentar el trabajo decente para todos»)
- Representaciones de la identidad LGTBI+ (**ODS 10.** «Reducir las desigualdades entre países y dentro de ellos»; **ODS 16.** «Promover sociedades pacíficas e inclusivas»)
- Representaciones de la etnicidad (**ODS 10.** «Reducir las desigualdades entre países y dentro de ellos»; **ODS 16.** «Promover sociedades pacíficas e inclusivas»)
- Cambio climático, utopía y distopía (**ODS 13.** «Acción por el clima»)



¿Qué formato tiene? Talleres en Filología

Impartidos por el profesorado participante

- La representación del trauma y la memoria en *Maus* (Dr. Gerardo Vilches, UEM). 21 nov. 2022
- ¿Cómo se traducen los cómics? ¡Crac! ¡Patapúm! ¡TACHAN! (Julia C. Gómez Sáez, UCM y María Serna, traductora) 26 abr. 2023
- El antes y después de las mujeres iraníes (Dr. Francisco J. Cortés Vieco, UCM). 29 nov. 2022
- El cómic cinematográfico: *La Jetée*, de Chris Marker (Irene Bonilla, investigadora UCM). 16 may. 2023.
- Taller de comunicación en redes sociales (Dr. Antonio A. Caballero, Univ. Carlos III). 15 nov. 2023.





¿Cómo se traducen los cómics?

María Serna Aguirre
Traductora de cómics
(FR, EN, JP)
sern maria@gmail.com

Julia C. Gómez Sáez
Profesora de
Traducción e Interpretación
juliarg@ucm.es

¡Crac! ¡Patapúm! ¡TACHÁN!

FACULTAD
DE FILOLOGÍA

UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

¿Qué formato tiene? Talleres en Filología

Impartidos por estudiantes (doctorandas UCM)

- Opresión y precariedad infantil en la adaptación al cómic de *The Witches* (María Augusta Albuja). 13 dic. 2022
- Medicina gráfica: un acercamiento ético a la enfermedad (Laura Rodríguez Arnáiz). 11 abr. 2023
- El gótico en el cómic: análisis de *Locke&Key* (Carmen Sofía Díaz). 1 jun. 2023

¿Qué formato tiene? Talleres en Educación

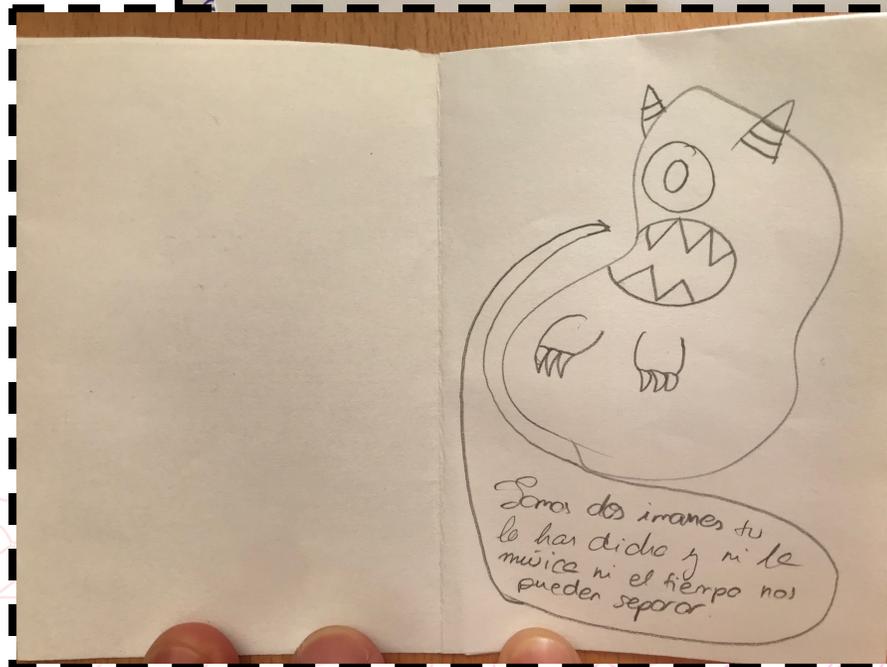
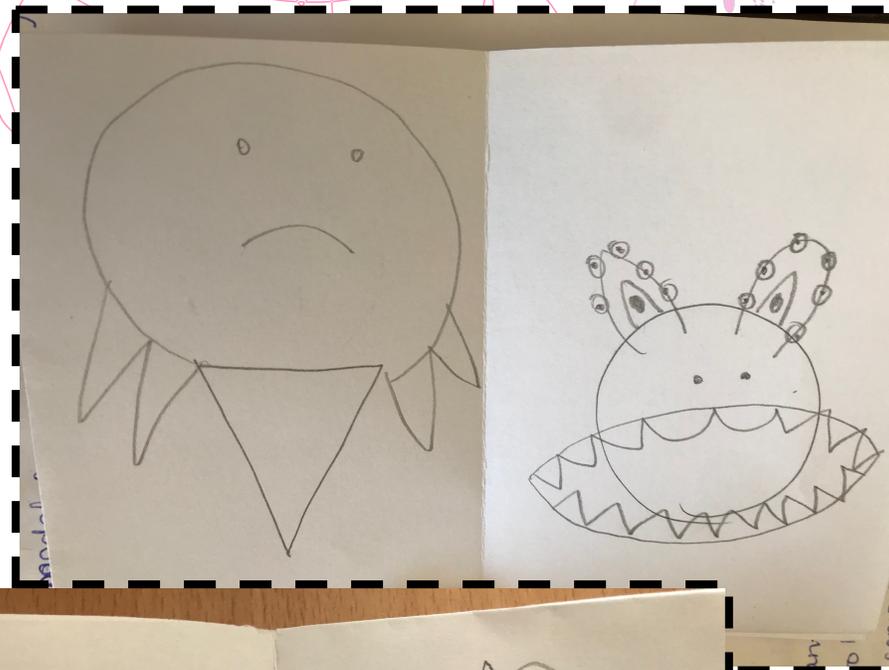
«Didactic Possibilities of Comics in the Primary Classroom» (CES D. Bosco). 11 abr. 2023.
Imparten: María Porras y Gerardo Vilches.

«Aplicaciones didácticas del cómic en la Educación Infantil» (Univ. Europea). 9 may. 2023.
Imparte: María Porras.

«Un fanzine monstruoso: aprendiendo el lenguaje del cómic» (CEIP Palacio Valdés, 21 abr. 2023). Imparte: María Porras.

Otras actividades en Educación Primaria (CES D. Bosco)

1. Concurso de reescritura de un cuento clásico y creación de una nueva versión en formato cómic (Asignatura Literatura y Educación).
 2. Traducción al cómic de los enfoques y métodos para la enseñanza del inglés como lengua extranjera (Asignatura Didáctica Lengua Extranjera Inglés).
- Imparte: Santiago Bautista.



Encuentro con Sara Soler (autora)



US SARA SOLER

**Charla-taller
con
Sara Soler**
autora de la novela
gráfica *US* (Astiberri,
2021)

Martes
25 abril 2023
18:00- 19:30 h
(online)

 Organiza:
Proyecto Innova 157

Enlace: meet.google.com/dgk-dkxb-yfd
Info: innovacom@ucm.es

Encuentro con Ramtin Zigorat (activista iraní)



¿Qué formato tiene? Recursos de aprendizaje

8M
Día internacional
de la **MUJER**

Club de lectura de CÓMIC

traductoras
Autoras
editoras escritoras
traductoras
ilustradoras
escritoras
lectoras
creadoras traductoras

escritoras
ilustradoras
traductoras
escritoras
lectoras
Autoras
editoras

KEUM SUK GENDRY-KIM
LA ESPERA
기다림

proyectoicomics

proyectoicomics Sofía nos recomienda "La espera" (2023), la nueva obra de Keum Suk Gendry-Kim y traducido por Joo Hasun.

No puedo dejar de recomendar a esta autora con cada nuevo cómic que publica. En "La Espera" vuelve a narrar el drama humano que supone la guerra y el dolor de las familias que son obligadas a separarse. El cómic se sitúa en la Guerra de Corea de 1950, pero bien podría ser en cualquier otro tiempo o parte del mundo, como tristemente hemos visto. Recomiendo a esta autora porque me encanta el cuidado que pone al contar este tipo de historias, el ritmo, la expresividad que da a las escenas con las tintas, porque añade algo más personal ya que su propia familia vivió este trauma de cerca. #BM2023 #8Marzo #8M #DíaInternacionaldeLaMujer #proyectoicomics #innovacomics #comics #comicbooks #novelagráfica #graphicnovels #lecturasrecomendadas #recommendedreading #8M 8M2023 #autoras #escritoras #lectoras #ilustradoras #editoras #creadoras #traductoras

19v · See translation

Liked by beatrizaldephoto and 6 others

MARCH 8

Add a comment...

Grid of social media posts featuring comic book covers and event announcements. Key elements include:

- Top Left:** "TALLER-COLOQUIO BÓTICO Y CÓMIC THE SANDMAN" by DC Comics.
- Top Middle:** "Encuentro con Ronda Zepher" by Fun Home.
- Top Right:** "LA JETÉE UN FILM DE CHRIS MARKER" with a "TALLER EL CÓMIC CINEMATOGRAFICO" announcement.
- Middle Left:** "Club de lectura de CÓMIC" logo and "23 DE ABRIL DÍA DEL LIBRO".
- Middle Middle:** "CHARLA-TALLER con SARA GOLLER" for "US WITH YOU" on April 25th.
- Middle Right:** "EL CLUB DE LAS BATAS BLANCAS" with a "TALLER LANTAS BOCANERAS Y COMIC" announcement.
- Bottom Left:** "NOS VAMOS DE VACACIONES de vacaciones de vacaciones NOS VAMOS" with "VOLVEMOS 11 de Abril".
- Bottom Middle:** "Fun Home" by Alison Bechdel with a "TALLER CÓMIC" announcement for March 21st.
- Bottom Right:** "8M Día internacional de la MUJER" logo and "LA ESPERA" book cover.

Valoración



- Fondos limitados para la compra de libros y talleres con autores.
- Pérdida patrocinio de editorial especializada.
- Dificultad para atraer participantes de primeros cursos.



- Fondos de cómic en la Biblioteca de Filología (6 títulos, total 24 ejemplares).
- Gran implicación de los/as participantes en el tiempo → crecimiento orgánico.
- Participación en congresos y publicaciones especializadas.
- Seguir promoviendo una mayor participación de los estudiantes a través de acciones concretas.
- Nuevas actividades de transferencia.
- Máxima puntuación Humanidades edición 2023-24

¡GRACIAS POR SU ATENCIÓN!

innovacomíc@ucm.es

María Porrás Sánchez
(m.porras@ucm.es)



@proyectolcomics



InnovaCómíc UCM



@proyectolcomics



Proyecto Innova Cómíc